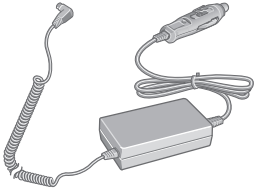


Panasonic®



**Car Adaptor
Auto-Adapter
Adaptateur automobile**
车用转接器
車用轉接器
카 어댑터
カーアダプター

Model No./Modell-Nr./Numéro de modèle
型号 / 型號 / 모델번호 / 品番

CF-AAV1601AW

© Panasonic Corporation 2006-2011
Printed in Japan

FJ0906-4021
DFQX5630WA



MODE D'EMPLOI

L'adaptateur automobile vous permet de brancher un ordinateur Panasonic à l'allume-cigare de votre voiture. Avant de l'utiliser, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et les parties s'y rapportant dans la documentation de l'ordinateur.

使用说明书

车用转接器专用于从点烟器插孔向 Panasonic 计算机系列供电。使用此车用转接器前，请仔细阅读本说明书和计算机说明书中的相关内容。

操作指示

本車用轉接器專為從點煙器電源插座提供電源到 Panasonic 電腦系列所設計。使用本車用轉接器之前，請詳讀本使用手冊和電腦使用說明書的相關部分。

사용 설명서

카 어댑터는 시가 라이터 소켓에서 Panasonic 컴퓨터 시리즈에 전원을 공급할 수 있도록 설계되었습니다. 카 어댑터를 사용하기 전에 본 사용 설명서 및 컴퓨터 사용 설명서의 관련 부분을 주의 깊게 읽어 보십시오.

取扱説明書

保証書付き (日本国内向け)

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

本アダプターは、シガレットライターソケットから当社製のパソコンや周辺機器に電力を供給する装置です。

- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- **ご使用前に「安全上のご注意」(裏面)を必ずお読みください。**
- ご使用の際には、この取扱説明書とあわせて、当社製パソコン本体の取扱説明書をよくお読みください。
- 保証書は「お買い上げ日・販売店名」などの記入を確かめ、取扱説明書とともに大切に保管してください。

OPERATING INSTRUCTIONS

The car adaptor is designed for supplying power from the cigarette lighter socket to the Panasonic computer series. Before using the car adaptor, read this instruction manual and the relevant portions of the computer's instruction manual carefully.

BEDIENUNGSANLEITUNG

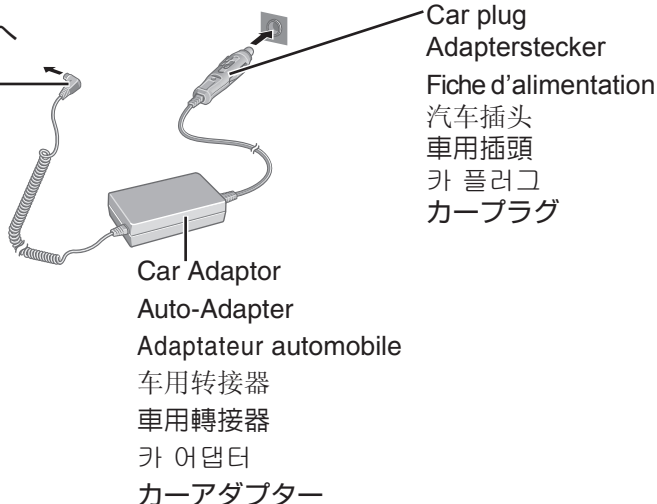
Dieser Auto-Adapter ist darauf ausgelegt, einen Panasonic Notebook-Computer über die Zigarettanzünderbuchse eines Fahrzeugs mit Spannung zu versorgen. Bitte lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch des Auto-Adapters sowohl diese Bedienungsanleitung als auch die relevanten Abschnitte der Bedienungsanleitung Ihres Computers aufmerksam durch.

CONNECTION / ANSCHLUß / CONNEXION / 连接 / 連接 / 연결 / 接続の仕方

Into the DC-IN Jack of Computer
In die DC-Eingangsbuchse des Computers
Dans la prise DC-IN de l'ordinateur
插入计算机的 DC-IN (直流输入) 插孔
插入電腦的 DC-IN 插孔
컴퓨터의 DC-IN 잭에 연결
コンピューターの電源端子へ

Into the cigarette lighter socket (DC 12 V / 24 V)
In die Zigarettanzünderbuchse (DC 12 V / 24 V)
Dans la prise de l'allume-cigare (C.C. 12 V / 24 V)
到点烟器插孔中 (直流 12 V / 24 V)
插入點煙器電源插座 (DC 12 V / 24 V)
시가 라이터 소켓에 연결 (DC 12 V / 24 V)
シガレットライターソケットへ (DC 12 V / 24 V)

DC Plug
DC-Stecker
Prise Jack
直流插头
DC 插頭
DC 플러그
DCプラグ



Car Adaptor
Auto-Adapter
Adaptateur automobile
车用转接器
車用轉接器
카 어댑터
カーアダプター

Car plug
Adapterstecker
Fiche d'alimentation
汽车插头
車用插頭
카 플러그
カープラグ

Warnung: Zur Trennung vom Netz ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen (welche sich in der Nähe des Gerätes befinden muß und leicht zugänglich sein soll).

Precautions

If a Malfunction Occurs, Immediately Unplug the Car plug

- Computer is damaged
- Foreign object inside computer
- Smoke emitted
- Unusual smell emitted
- Unusually hot

Continuing to use the computer while any of the above conditions are present may result in fire or electric shock.

- If a malfunction occurs, immediately turn the power off and unplug the Car plug.

Do Not Touch the Computer and Cable When It Starts Thundering

Electric shock may result.

Do Not Do Anything That May Damage the Car plug, the DC Plug, or the Car Adaptor

Do not damage or modify the cord, place it near hot tools, bend, twist, or pull it forcefully, place heavy objects on it, or bundle it tightly.

Continuing to use a damaged cord may result in fire, short circuit, or electric shock.

Do Not Pull or Insert the DC Plug if Your Hands Are Wet

Electric shock may result.

Clean the DC Plug of Dust and Other Debris Regularly

If dust or other debris accumulates on the plug, humidity, etc. may cause a defect in the insulation, which may result in a fire.

- Pull the plug, and wipe it with a dry cloth.

Pull the plug if the computer is not being used for a long period of time.

Insert the Car Plug Completely

If the plug is not inserted completely, fire due to overheating or electric shock may result.

- Do not use a damaged plug or loose cigarette lighter socket.

Be Sure the Car Adaptor is not Located Below the Car Brake or Clutch

Otherwise, the car brake and/or clutch may no longer function properly, resulting in an automobile accident.

Hold the Plug When Unplugging the Car plug

Pulling on the cord may damage the cord, resulting in a fire or electric shock.

Do Not Move the Computer While the DC Plug Is Connected

The Car plug may be damaged, resulting in fire or electric shock.

- If the Car plug is damaged, unplug the DC plug immediately.

Be Absolutely Sure to Use the Car Adaptor With the Specified Computer¹

Use with any other computer may result in a fire.

¹The car adaptor can be used with Panasonic computers that have a rated input of DC 15.6 V, 3.85 A and 16 V, 2.5 A or less.

- **Using this product continuously in a hot environment will shorten the product life. Avoid use in these types of environments.**

CAUTION

- Do not use a fuse other than the specified one. If an incorrect fuse is used, an over-current may flow, resulting in the generation of heat. As a result, the plug case may deform and/or internal components may be damaged. Prolonged use of an incorrect fuse may result in fire and/or breakdown.
 - Be sure to use the specified power supply. Failure to use the specified power supply may result in fire or electric shock. This product is designed for a DC 12 V / 24 V negative-grounded automobile.
 - Do not leave the product connected to the cigarette lighter socket. Leaving the product connected may overheat the battery of the car, resulting in failure to start the car.²
- ²To prevent the battery of the car from overheating, reduce the input voltage to 10 V to enable the car adaptor to stop operating automatically.
- Do not attempt to operate your computer while driving, as this may result in an automobile accident. Be sure to park the automobile in a safe location before using the computer.
 - The cigarette lighter socket voltage may drop during cell motor startup, engine stalling, etc. (The car adaptor automatically stops operating when the input voltage falls below 10 V.) If this happens the computer data may be corrupted, so be sure to always mount a charged battery pack in the computer during use.

About the Car Plug

Depending on the automobile (especially European automobiles), the hole of the cigarette lighter socket may be too large, resulting in a poor connection. In such cases, set the adjustable portion of the plug to the [W] (i.e., wide) side.

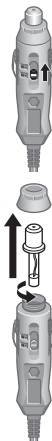
[W] : wide [N] : narrow

Changing the Fuse

As shown in the figure on the right, remove the tip portion of the plug, and replace the old fuse with a new one (8 A).

SPECIFICATION

Voltage	Input	12 V / 24 V DC
	Output	15.6 V DC, 3.85 A
Dimensions (W x D x H)	Approx. 110 mm x 63 mm x 38 mm {4.3" x 2.5" x 1.5"}	
Weight	Approx. 450 g {Approx. 1.00 lb.}	



Vorsichtsmaßnahmen

Bei Auftreten von Fehlfunktionen sofort den Adapterstecker abtrennen.

- Computer ist beschädigt
- Fremdkörper im Computer
- Rauchentwicklung
- Ungewöhnlicher Geruch
- Ungewöhnlich heiß

Bei Weiterverwendung des Computers unter den oben aufgeführten Bedingungen besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.

- Bei Auftreten von Fehlfunktionen schalten Sie das Gerät sofort aus, und trennen Sie den Adapterstecker ab.

Berühren Sie bei Gewittern weder den Computer noch daran angeschlossene Kabel

Es besteht Stromschlaggefahr.

Achten Sie darauf, dass Adapterstecker, DC-Stecker oder Auto-Adapter nicht beschädigt werden.

Beschädigen oder verändern Sie das Kabel nicht, bringen Sie es nicht in die Nähe von heißen Werkzeugen, biegen oder verdrehen Sie es nicht, ziehen Sie nicht gewaltsam daran, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und wickeln Sie es nicht zu eng zusammen. Die Weiterverwendung eines beschädigten Kabels kann zu Bränden, Kurzschlüssen oder Stromschlägen führen.

Das Ein- oder Ausstecken des Netzsteckers darf nicht mit nassen Händen erfolgen

Es besteht Stromschlaggefahr.

Befreien Sie den Netzstecker regelmäßig von Staub und anderen Rückständen

Wenn Staub oder andere Rückstände sich auf dem Stecker ansammeln, kann es durch Feuchtigkeit usw. zu Schäden an der Isolierung kommen, die zu einem Brand führen können.

- Stecken Sie den Netzstecker aus und wischen Sie ihn mit einem trockenen Tuch ab. Ziehen Sie den Netzstecker ab, wenn der Computer über längere Zeit nicht verwendet wird.

Stecken Sie den Adapterstecker bis zum Anschlag ein.

Wenn der Stecker nicht ganz eingesteckt ist, kann es durch Überhitzung oder Stromschläge zu einem Brand kommen.

- Verwenden Sie keinen beschädigten Stecker bzw. keine lockere Zigarettenanzünderbuchse.

Achten Sie darauf, dass sich der Auto-Adapter nicht unterhalb des Brems- oder Kupplungspedals befindet.

Anderenfalls kann die Pedalbetätigung durch den Auto-Adapter behindert werden, so dass die Gefahr eines Verkehrsunfalls besteht.

Beim Abtrennen des Adaptersteckers am Stecker selbst ziehen.

Durch Ziehen am Kabel kann dieses beschädigt werden, was zu einem Brand oder elektrischen Schlägen führen kann.

Den Computer bei angeschlossenem Netzkabel nicht bewegen

Der Adapterstecker kann beschädigt werden, was zu einem Brand oder elektrischen Schlag führen kann.

Bei beschädigtem Adapterstecker den DC-Stecker sofort abtrennen. Unbedingt darauf achten, dass der Auto-Adapter mit dem angegebenen Computer verwendet wird³

Die Verwendung mit einem anderen Computer kann zu einem Brand führen.

³ Der Auto-Adapter kann mit Panasonic Computern verwendet werden, die die folgenden Nenneingangswerte aufweisen: GS 15,6 V, 3,85 A und 16 V, 2,5 A oder weniger.

- **Wenn Sie das Produkt kontinuierlich in Umgebungen mit hohen Temperaturen verwenden, kann sich die Lebensdauer des Produkts vermindern. Vermeiden Sie den Gebrauch in solchen Umgebungen.**

ACHTUNG

- Verwenden Sie ausschließlich die vorgeschriebene Sicherung. Bei Gebrauch einer ungeeigneten Sicherung kann eine Überhitzung durch Überstrom verursacht werden, die eine Verformung des Steckergehäuses und eine Beschädigung interner Bauteile zur Folge haben kann. Bei längerem Betrieb des Auto-Adapters mit einer falschen Sicherung besteht die Gefahr von Brand und Funktionsstörungen.
 - Verwenden Sie nur die angegebene Stromquelle. Bei Verwendung einer anderen als der angegebenen Stromquelle besteht die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlages. Dieses Produkt ist auf den Gebrauch in Fahrzeugen mit Minuspol an Masse und einer Spannung von 12 V / 24 V Gleichstrom ausgelegt.
 - Bei Nichtgebrauch darf der Computer nicht über den Auto-Adapter an die Zigarettenanzünderbuchse angeschlossen bleiben. Anderenfalls kann sich die Autobatterie überhitzen, so dass der Motor nicht mehr startet.⁴
- ⁴ Um eine Überhitzung der Autobatterie zu verhindern, sollte die Eingangsspannung auf 10 V reduziert werden, damit sich der Auto-Adapter bei Nichtgebrauch automatisch abschalten kann.
- Bedienen Sie den Computer nie, während Sie fahren, da anderenfalls die Gefahr eines Autounfalls besteht. Parken Sie das Auto an einem sicheren Ort, bevor Sie den Computer verwenden.
 - Beim Starten bzw. Abwürgen des Motors usw. kann die Spannung der Zigarettenanzünderbuchse abnehmen. (Der Auto-Adapter stoppt den Betrieb automatisch, wenn die Eingangsspannung auf unter 10 V absinkt.) Falls dies der Fall ist, können die Computerdaten verfälscht werden. Achten Sie daher darauf, eine geladene Akkubatterie einzusetzen, wenn Sie den Computer verwenden möchten.

Hinweise zur Adapterstecker

Bei manchen Fahrzeugmodellen (insbesondere bei europäischen Fabrikaten) ist der Durchmesser der Zigarettenanzünderbuchse zu groß für den Adapterstecker, so dass kein einwandfreier Kontakt erzielt wird. In einem solchen Fall drehen Sie den Einsteller am Stecker in die Stellung [W] (Breit).
[W] : Breit [N] : Schmal

Auswechseln der Sicherung

Entfernen Sie die Spitze des Adaptersteckers wie in der Abbildung rechts gezeigt und wechseln Sie die Sicherung gegen eine neue Sicherung (8 A) aus.



TECHNISCHE DATEN

Spannung	Eingang	12 V / 24 V DC
	Ausgang	15,6 V DC, 3,85 A
Abmessungen (B x T x H)	ca. 110 x 63 x 38 mm	
Gewicht (ohne Netzkabel)	ca. 450 g	

FRANÇAIS

Précautions d'utilisation

En cas de dysfonctionnement, débrancher immédiatement la fiche d'alimentation

- L'ordinateur est endommagé
- Présence de corps étrangers dans l'ordinateur
- Émission de fumée
- Émission d'une odeur inhabituelle
- Dégagement de chaleur inhabituelle

Continuer à utiliser l'ordinateur si l'une des conditions ci-dessus est remplie peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.

- En cas de dysfonctionnement, mettre immédiatement l'ordinateur hors tension et débrancher la fiche d'alimentation.

Ne pas toucher l'ordinateur ni les câbles en cas d'orage

Un choc électrique risque de se produire.

Ne rien tenter qui puisse endommager la fiche d'alimentation, la prise jack ou l'adaptateur automobile

Ne pas endommager ni modifier le cordon, ne pas le placer à proximité d'objets chauds, le plier, le tordre, ou tirer dessus avec force, ne pas y placer d'objets lourds, ni même le serrer de manière excessive.

Continuer à utiliser un cordon endommagé pourrait provoquer un incendie, un court-circuit ou une décharge électrique.

Ne pas insérer ni retirer la fiche C.C. les mains mouillées

Un choc électrique risque de se produire.

Débarrasser régulièrement la fiche C.C. de la poussière et autres résidus

Si de la poussière ou d'autres résidus s'accumulent sur la fiche, si celle-ci est humide, par exemple, cela pourrait entraîner une défaillance de l'isolation et provoquer un incendie.

- Retirer la fiche et l'essuyer avec un chiffon sec. Retirer la fiche si l'ordinateur n'est pas utilisé pendant une longue période.

Insérer complètement la fiche d'alimentation

Si la fiche n'est pas complètement insérée, un incendie dû à une surchauffe ou une décharge électrique sont possibles.

- Ne pas utiliser de fiche endommagée ni de prise de l'allume-cigare détachée.

Veillez à ce que l'adaptateur automobile ne vienne pas sous la pédale de frein ou d'embrayage.

Ceci pourrait gêner la commande du frein et/ou de l'embrayage et entraîner un accident.

Tenir la fiche d'alimentation par la fiche lors de son retrait

Tirer sur le cordon risque de l'endommager, ce qui peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.

Ne pas déplacer l'ordinateur tant que la fiche C.C. est connectée

La fiche d'alimentation risque d'être endommagée, ce qui peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.

- Si c'est le cas, déconnecter immédiatement la prise jack.

Veiller à utiliser l'adaptateur automobile avec l'ordinateur spécifié⁵

Sinon, un incendie risque de se produire.
⁵ L'adaptateur automobile est utilisable avec les ordinateurs Panasonic qui ont une entrée nominale de C.C. 15,6 V, 3,85 A et 16 V, 2,5 A ou moins.

- L'utilisation de ce produit en continu dans un environnement chaud réduira sa durée de vie. Évitez de l'utiliser dans ce type d'environnement.

Précautions

- N'utilisez pas d'autre fusible que celui qui est spécifié. L'utilisation d'un fusible incorrect peut entraîner une surintensité et une production de chaleur. Le boîtier de la fiche risque alors de se déformer et/ou ses pièces internes d'être endommagées. Une utilisation prolongée d'un fusible incorrect fait courir un risque d'incendie et/ou de panne.

Précautions

- Assurez-vous d'utiliser la source de courant spécifiée. Il y a un risque d'incendie ou de choc électrique si la source de courant spécifiée n'est pas utilisée. Cet appareil est conçu pour fonctionner sur un véhicule à masse négative C.C. 12 V / 24 V.
- Ne laissez pas ce produit branché à l'allume-cigare. La batterie automobile risquerait de surchauffer et le véhicule de ne plus pouvoir démarrer.⁶
⁶ Pour empêcher une surchauffe de la batterie automobile, réduisez la tension d'entrée à 10 V pour permettre à l'adaptateur automobile de s'arrêter de fonctionner automatiquement.
- N'essayez pas d'utiliser l'ordinateur tout en conduisant, car cela pourrait causer un accident de la route. Avant d'utiliser l'ordinateur, vous devez ranger votre véhicule dans un endroit sûr.
- La tension de la prise de l'allume-cigare peut baisser lors de l'activation du démarreur, du calage du moteur, etc. (L'adaptateur automobile cesse automatiquement de fonctionner lorsque la tension d'entrée baisse au-dessous de 10 V.) Les données de l'ordinateur risquant être corrompues si cela se produit, assurez-vous toujours qu'une batterie chargée est insérée dans l'ordinateur avant d'utiliser ce dernier.

Informations sur fiche d'alimentation

Sur certains véhicules (et notamment sur les véhicules européens), l'orifice de la prise de l'allume-cigare est trop grand, ce qui empêche une bonne connexion. Placez alors la partie réglable de la fiche du côté [W] (wide = large).
[W] : large [N] : étroit

Remplacement du fusible

Retirez l'embout de la fiche et remplacez l'ancien fusible par un neuf (8 A), comme sur la figure ci-contre.

Caractéristiques

Voltage	Entrée	C.C. 12 V / 24 V
	Sortie	C.C. 15,6 V, 3,85 A
Dimensions (L x P x H)	Environ 110 mm x 63 mm x 38 mm	
Poids (sans le cordon)	Environ 450 g	

简体中文

安全注意事项

如果发生故障，请立即拔下汽车插头

- 计算机损坏
- 计算机内有异物
- 冒烟
- 发出异味
- 异常发热

发生上述任何情况时，仍继续使用计算机可能会引起火灾或电击。

- 如果发生故障，请立即关闭电源并拔下汽车插头。

开始打雷时，请勿接触计算机和电缆

可能引起电击。

请勿进行任何可能损坏汽车插头、直流插头或车用转接器的活动
请勿损坏或修改电源线、将其置于发热工具附近、弯曲、扭曲或用力拉扯，请勿将重物压在其上或将其紧紧捆住。

继续使用损坏的电源线可能引起火灾、短路或电击。

在弄湿手时请勿插拔直流插头

可能引起电击。

定期清洁直流插头上的灰尘及其他碎屑

如果灰尘或其他碎屑堆积在插头上、弄湿插头等，可能导致绝缘失效，这可能引起火灾。

- 拔下插头，并用干布擦拭。

如果长时间不使用计算机，请拔下插头。

将汽车插头完全插入

如果插头未完全插入，由于过热可能引起火灾或电击。

- 请勿使用损坏的插头或松动的点烟器插孔。

请勿将车用转接器放置在汽车刹车或离合器的下方。

否则，汽车刹车和/或离合器可能无法正常运行，从而引起车祸。

拔下汽车插头时请紧握插头

拉扯电源线可能损坏电源线，从而引起火灾或电击。

连接直流插头时请勿移动计算机

否则，可能会损坏汽车插头，从而引起火灾或电击。

- 如果汽车插头已损坏，请立即拔下直流插头。

务必在指定的计算机上使用车用转接器

使用其他任何计算机都可能引起火灾。

⁷ 可用于下列额定输入功率低于 15.6 V 直流、3.85 A 或 16 V、2.5 A 的 Panasonic 计算机。

- 在过热的环境中连续使用本品将会缩短产品寿命。请避免在这种环境中使用。



注意

- 请勿使用非指定的保险丝。如果使用了不正确的保险丝，则可能有过电流流动，从而导致热量产生。结果可能使插头套变形和 / 或内部元件受损。长期使用不正确的保险丝可能导致火灾和 / 或故障。
 - 务必在指定的电源上使用本产品。用于其他电源可能导致火灾或电击。本产品专用于 12 V / 24 V 直流的负极接地的汽车。
 - 请勿使产品保持连接到点烟器插孔的状态。保持产品连接到点烟器插孔的情况可能会造成汽车电池过热，从而导致无法发动汽车。[※]
- [※] 为了防止汽车电池过热，请将输入电压降为 10V，以使车用转接器能够自动停止工作。
- 请勿在驾车期间操作计算机，因为这样可能造成交通事故。请将汽车停放在安全的地点后再使用本产品。
 - 启动自启动发动机或引擎停止时，点烟器插孔可能发生电压降低。（输入电压降至 10V 以下时，本车用转接器会自动停止工作。）如果发生此种情况，存储在计算机中的数据可能被破坏，所以请在使用计算机时装上电池。

关于汽车插头

根据汽车（特别是欧洲汽车）的不同，点烟器插孔的孔可能过大，从而导致连接不良。

在此情况下，请将插头的可调节部分设为 [W]（即，宽）边。

[W]：宽 [N]：窄

更换保险

如右图所示，取下插头顶端部分，然后使用新保险丝 (8 A) 替换旧保险丝。



规格

电压	输入	12 V / 24 V 直流
	输出	15.6 V 直流、3.85 A
尺寸 (长 × 宽 × 高)	约 110 mm × 63 mm × 38 mm	
重量	约 450 g	

Panasonic Corporation

Panasonic Solutions Company

3 Panasonic Way, Panazip 2F-5,
Secaucus, NJ 07094

Panasonic Canada Inc.

5770 Ambler Drive Mississauga,
Ontario L4W 2T3

Importer's name & address pursuant to the
EU GPSD (General Product Safety Directive)
2001/95/EC Art.5

Panasonic Computer Products Europe, Panasonic Marketing Europe GmbH

Hagenauer Straße 43
65203 Wiesbaden
Germany

Web Site : <http://panasonic.net/>

〈無料修理規定〉

1. 取扱説明書、本体貼付ラベル等の注意書に従った使用状態で保証期間内に故障した場合には、無料修理をさせていただきます。
(イ) 無料修理をご依頼になる場合には、商品に取扱説明書から切り離れた本書を添えていただきお買い上げの販売店にお申しつけください。
(ロ) お買い上げの販売店に無料修理をご依頼にならない場合には、お近くの修理ご相談窓口にご連絡ください。
2. ご転居の場合の修理ご依頼先等は、お買い上げの販売店またはお近くの修理ご相談窓口にご相談ください。
3. ご贈答品等で本保証書に記入の販売店で無料修理をお受けになれない場合には、お近くの修理ご相談窓口へご連絡ください。
4. 保証期間内でも次の場合には原則として有料にさせていただきます。
(イ) 使用上の誤り及び不当な修理や改造による故障及び損傷
(ロ) お買い上げ後の輸送、落下などによる故障及び損傷
(ハ) 火災、地震、水害、落雷、その他天災地変及び公害、塩害、ガス害（硫化ガスなど）、異常電圧、指定外の使用電源（電圧、周波数）などによる故障及び損傷
(ニ) 車両、船舶等に搭載された場合に生ずる故障及び損傷
(ホ) 本書のご添付がない場合
(ヘ) 本書にお買い上げ年月日、お客様名、販売店名の記入のない場合、あるいは字句を書き替えられた場合
(ト) 持込修理の対象商品を直接修理窓口へ送付した場合の送料等はおお客様の負担となります。また、出張修理を行った場合には、出張料はおお客様の負担となります。
5. 本書は日本国内においてのみ有効です。
6. 本書は再発行いたしませんので大切に保管してください。
7. お近くのご相談窓口はパソコン本体の取扱説明書の「修理ご相談窓口」をご参照ください。

修理メモ

- ※ お客様にご記入いただいた個人情報（保証書控）は、保証期間内の無料修理対応及びその後の安全点検活動のために利用させていただきます。
- ※ この保証書は、本書に明示した期間、条件のもとにおいて無料修理をお約束するものです。従ってこの保証書によって、保証書を発行している者（保証責任者）、及びそれ以外の事業者に対するお客様の法律上の権利を制限するものではありませんので、保証期間経過後の修理についてご不明の場合は、お買い上げの販売店またはお近くの修理ご相談窓口にお問い合わせください。
- ※ 保証期間経過後の修理や補修用性能部品の保有期間についてはパソコン本体の取扱説明書の「保証とアフターサービス」をご覧ください。
- ※ This warranty is valid only in Japan.

安全注意事項

若發生故障，請立即拔除車用插頭

- 電腦損壞
• 異物進入電腦
• 冒煙
• 發出異味
• 異常過熱

發生上述任一情況時若仍繼續使用電腦，可能導致火災或觸電。

• 如果發生故障，請立即關閉電源並拔除車用插頭。

打雷時請勿觸碰電腦和連接線

可能導致觸電。

請避免任何會損壞車用插頭、DC 插頭或車用轉接器的情況

請勿破壞或改裝電源線、將其放置在熱源附近、彎曲、扭轉、大力拉扯、置於重物之下，或捆綁得太緊。

繼續使用已損壞的電源線，可能導致火災、電流短路或觸電。

雙手潮濕時，請勿拉出或插入 DC 插頭

可能導致觸電。

定期清潔 DC 插頭上的灰塵和其他碎屑

灰塵或碎屑堆積在插頭上、濕氣等情形，可能造成絕緣體發生損壞，進而導致火災。

拔出插頭，並用乾布擦拭。

若長時間不使用電腦，請將插頭拔除。

完全插入車用插頭

若未完全插入車用插頭，可能因為過熱或觸電而導致火災。

• 請勿使用損壞的插頭或鬆脫的點煙器電源插座。

本車用轉接器不可置於煞車踏板或離合器踏板下方。

否則可能無法正確使用煞車踏板和 / 或離合器踏板，因而導致意外事故。

拔除車用插頭時請握住插頭

從電源線處拉出插頭可能會損壞電源線，進而導致火災或觸電。

連接 DC 電源線時，請勿移動電腦

可能會損壞車用插頭，進而導致火災或觸電。

• 如果車用插頭已損壞，請立即拔除 DC 電源線。

請確實將車用轉接器用於指定電腦。¹

若用於非指定電腦，可能導致火災。

¹適用於下列輸入功率低於 15.6 V DC, 3.85 A 或低於 16 V, 2.5 A 之 Panasonic 電腦。

• 持續在高的環境下使用本品，將會導致品壽命縮短。請避免在這類環境中使用本品。

小心

- 請勿使用不符合規格的保險絲。如果使用不正確的保險絲，可能會產生過電流，進而導致過熱。插頭塑膠可能會因此變形和 / 或內部構件可能受損。長時間使用不符規格的保險絲可能導致火災和 / 或故障。
• 使用本產品時請連接指定之電源。連接其他電源可能導致火災或觸電。本產品適用於 12 V / 24 V DC 負接地汽車。
• 請勿將轉接器一直連接點煙器電源插座，因為汽車電瓶會過熱，導致無法發動汽車。²
²為防止汽車電瓶過熱，請將輸入電壓降至 10 V，讓車用轉接器自動停止運作。
• 請勿於駕駛車輛時操作電腦，否則可能造成交通事故。請將車輛停放在安全處後再使用本產品。
• 當白起動電動機起動，或當引擎停止時，點煙器電源插座的電壓可能驟降。(當輸入電壓降至 10 V 以下時，車用插頭會自動斷電。)上述情形如果發生，儲存於電腦中的資料可能會損毀，因此使用電腦時請裝上電池組。

有關車用插頭

視車種而定 (尤其是歐洲車)，點煙器電源插座的插孔可能過大，造成接觸不良。

發生這種情況時，請將車用插頭的可調整部分固定到 [W] (即，寬) 側。

[W] : 寬 [N] : 窄

更換保險絲

如右圖所示，取下車用插頭的頂端部分，然後將舊保險絲更換為新保險絲 (8 A)。

規格

Table with 2 columns: 電壓, 尺寸, 重量 and 2 rows of input/output specifications.



주의사항

고장이 날 경우, 즉시 카 플러그를 뽑으십시오

- 컴퓨터가 손상되었습니다.
• 컴퓨터 내부에 이물질이 있습니다.
• 연기가 납니다.
• 이상한 냄새가 납니다.
• 보통 때보다 뜨겁습니다.

위와 같은 현상이 나타나는 동안 컴퓨터를 계속 사용하면 화재 또는 감전이 초래될 수 있습니다.

• 고장이 날 경우, 즉시 카 플러그의 전원을 끄고 플러그를 뽑으십시오.

핑은 소리가 날 때 컴퓨터 및 케이블을 만지지 마십시오

감전이 초래될 수 있습니다.

카 플러그, DC 플러그, 또는 카 어댑터를 손상시킬 만한 어떠한 일도 하지 마십시오

손상을 입히거나, 코드를 조작하거나, 뜨거운 도구 가까이 놓거나, 강제로 구부리거나 비틀거나 잡아 당기거나, 무거운 물체를 위에 올리거나, 짊어주거나 하지 마십시오.

손상된 코드를 계속 사용하면 화재, 단락, 또는 감전이 초래될 수 있습니다.

손이 젖은 상태에서 DC 플러그를 잡아 당기거나 넣지 마십시오

감전이 초래될 수 있습니다.

DC 플러그의 먼지 및 기타 불순물을 정기적으로 청소하십시오

플러그에 먼지나 기타 불순물이 쌓이면 습도 등으로 인해 절연 절함의 원인이 되어 화재를 초래할 수 있습니다.

• 플러그를 뽑아 마른 천으로 닦아 주십시오.

오래 동안 컴퓨터를 사용하지 않을 경우 플러그를 뽑아 놓으십시오.

카 플러그를 완전히 꽂으십시오

플러그를 완전히 꽂지 않으면 과열 또는 감전으로 인한 화재가 발생할 수 있습니다.

• 손상된 플러그 또는 느슨한 시가 라이터 소켓을 사용하지 마십시오.

카 어댑터를 자동차 브레이크 또는 크러치 밑에 놓지 마십시오

그렇지 않으면 브레이크 및 / 또는 클러치가 제대로 작동하지 않아 자동차 사고가 발생할 위험이 있습니다.

카 플러그를 뽑을 때 플러그를 잡은 상태에서 뽑으십시오

코드를 잡아 당기면 코드 손상으로 인한 화재 또는 감전을 초래할 수 있습니다.

DC 플러그가 연결되어 있는 동안 컴퓨터를 이동하지 마십시오

카 플러그가 손상되어 화재 또는 감전을 초래할 수 있습니다.

• 카 플러그가 손상되면 즉시 DC 플러그를 뽑으십시오.

카 어댑터는 반드시 지정된 컴퓨터와 함께 사용해야 합니다³

지정되지 않은 컴퓨터와 함께 사용하면 화재가 발생할 수 있습니다.

³아래 나열된 Panasonic 컴퓨터 (정격 전원 입력 15.6 V DC, 3.85 A 또는 16 V, 2.5 A 미만) 에 사용할 수 있습니다.

• 더운 곳에서 본 제품을 연속하여 사용하면 제품 수명이 단축될 수 있습니다. 이러한 환경에서는 사용을 피하십시오.

주의

- 지정된 퓨즈 이외의 퓨즈를 사용하지 마십시오. 지정되지 않은 퓨즈를 사용하면 과열 전류 흐름으로 인해 열이 발생할 수 있습니다. 그렇게 되면 플러그 케이스가 변형되거나 내부 컴포넌트가 손상될 수 있습니다. 지정되지 않은 퓨즈를 장시간 사용하게 되면 화재 및 / 또는 파손의 위험이 있습니다.
• 이 제품은 지정된 전원으로만 사용하십시오. 다른 전원으로 사용할 경우 화재 또는 감전의 원인이 될 수 있습니다. 이 제품은 12V / 24 V DC 음성점 접지 (Negative Grounded) 차량에서 사용하십시오.
• 시가 라이터 소켓에 연결된 상태로 제품을 두지 마십시오. 연결된 상태로 두면 자동차 배터리가 과열되어 시동이 걸리지 않을 수 있습니다.⁴
⁴배터리 과열을 방지하려면 입력 전압을 10 V 로 낮추어 카 어댑터가 자동으로 작동을 중지하도록 하십시오.
• 교통 사고의 원인이 될 수 있으므로 운전 중에는 컴퓨터를 조작하지 마십시오. 제품은 차량을 안전한 장소에 주차한 후 사용하십시오.
• 차가 시동식 모터가 시작되거나 엔진이 정지하면 시가 라이터 소켓의 전압이 떨어질 수 있습니다. (이 차량 어댑터는 입력 전압이 10 V 미만으로 떨어지는 경우 자동으로 비활성화됩니다.) 이 경우, 컴퓨터에 저장된 데이터가 손상될 수 있으므로 컴퓨터에 배터리 팩을 연결하여 사용하십시오.

카 플러그 정보

일부 차종의 경우 (특히 유럽 차량의 경우) 시가 라이터 소켓 구멍이 너무 커서 헐거울 수 있습니다. 그런 경우에는 플러그의 조정 부분을 [W] (넓게) 로 설정하십시오.

[W] : 넓게 [N] : 좁게

퓨즈 변경

오른쪽 그림과 같이 플러그의 끝 부분을 제거하고 퓨즈를 새 퓨즈 (8 A) 로 교체하십시오.

사양

Table with 2 columns: 전압, 크기, 무게 and 2 rows of input/output specifications.



日本語

安全上のご注意

必ずお守りください

お使いになる人や他の人への危害、財産への損害を未然に防止するため、必ずお守りいただくことを、次のように説明しています。


■ 表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や障害の程度を、次の表示で区分し、説明しています。

警告 この表示の欄は、「死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容です。

注意 この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害のみが発生する可能性が想定される」内容です。

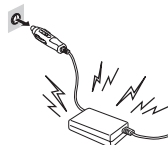
■ お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。(下記は、絵表示の一例です。)

 このような絵表示は、してはいけない「禁止」内容です。

 このような絵表示は、必ず実行していただく「強制」内容です。

警告

異常が起きたらすぐにカープラグを抜く



- ・ 破損した
- ・ 内部に異物が入った
- ・ 煙が出ている
- ・ 異臭がする
- ・ 異常に熱い

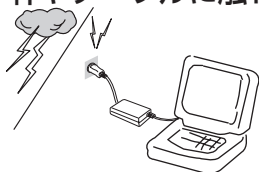
などの異常状態のまま使用すると、火災・感電の原因になります。

● 異常が起きたら、すぐに本体の電源を切ってカープラグを抜き、販売店にご相談ください。

雷が鳴りはじめたら、本体やケーブルに触れない



接触禁止
感電の原因になります。

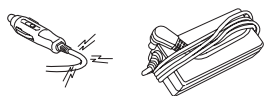


カープラグ・カーアダプターを破損するようなことはしない

傷つけたり、加工したり、熱器具に近づけたり、無理に曲げたり、ねじったり、引っ張ったり、重い物を載せたり、束ねたりしない



禁止



傷んだまま使用すると、感電・ショート・火災の原因になります。

● カープラグの修理は、販売店にご相談ください。

ぬれた手でカープラグの抜き差しはしない



ぬれ手禁止



感電の原因になります。

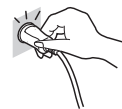
カープラグのほこりなどは定期的にとる



プラグにほこりなどがたまると、湿気などで絶縁不良となり、火災の原因になります。

● カープラグを抜き、乾いた布でふいてください。
長期間使用しないときは、カープラグを抜いてください。

カープラグは、根元まで確実に挿し込む



挿し込みが不完全ですと、発熱による火災の原因になります。

カーアダプターをブレーキやクラッチの下に入り込ませない



禁止

ブレーキやクラッチの下に入ると、ブレーキやクラッチが効かなくなり、交通事故の原因になります。

注意

コードは、カープラグ部分を持って抜く



コードを引っ張るとコードが傷つき、火災・感電の原因になることがあります。

カープラグを接続したまま移動しない



禁止

コードが傷つき、火災・感電の原因になることがあります。

● コードが傷ついた場合は、すぐにカープラグを抜いて販売店にご相談ください。

必ず指定のコンピューター^{*5}で使用する



指定以外のコンピューターで使用すると、火災の原因になることがあります。

^{*5} 定格入力が DC15.6 V、3.85 A および 16 V、2.5 A 以下の当社のコンピューターに使用できます。

● 高温環境で継続的に使用すると製品寿命が短くなります。このような環境での使用は避けてください。

ENGLISH

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

Please dispose of this item only in designated national waste electronic collection schemes, and not in the ordinary dust bin.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

DEUTSCH

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen.

Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

-(切り取り線)-

Panasonic

持込修理

カーアダプター保証書

本書はお買い上げの日から下記期間中故障が発生した場合には本書裏面記載内容で無料修理を行うことをお約束するものです。ご記入いただきました個人情報の利用目的は本票裏面に記載しております。お客様の個人情報に関するお問い合わせは、お買い上げの販売店にご相談ください。詳細は裏面をご参照ください。

品番	CF-AAV1601AW
保証期間	お買い上げ日から 本体 1 年間
※ お買い上げ日	年 月 日
※ お客様様	ご住所 _____ 様 お名前 _____ 電話 () - _____
※ 販売店	住所・販売店名 電話 () - _____

パナソニック株式会社 ITプロダクトビジネスユニット

〒570-0021 大阪府守口市八雲東町一丁目10番12号 TEL (06) 6908-1001

ご販売店様へ ※印欄は必ず記入してお渡しください。

FRANÇAIS

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement.

Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire.

Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour supprimer ce produit, contactez les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

● カープラグについて

車によっては（特にヨーロッパ車の場合）、シガレットライターソケットの穴の部分が大きく、プラグとの接触がうまくいかない場合があります。その場合はプラグ先端の調節部分を [W] 側にします。

[W]：直径が大きい
[N]：直径が小さい



● ヒューズを交換するときは

右記のようにプラグの先端を外し、新しいヒューズ(8 A) に入れ替えてください。

お知らせ

- 本カーアダプターの出力電圧値とコンピューター本体の入力電圧値が異なる場合がありますが、問題なくご使用いただけます。

お願い

- 指定以外のヒューズは使わないでください。容量が異なると、過電流が流れ、発熱します。プラグケースが変形し、内部部品も破損します。そのまま使うと、火災・故障の原因になります。ヒューズを交換するときは、必ず指定のものを使ってください。
- 指定の電源で使用してください。指定以外の電源で使用すると、火災・感電の原因になります。DC12 V / 24 V のマイナスアース車でご使用ください。
- シガレットライターソケットに挿し込んだまま放置しないでください。車のバッテリーがあがり、運行できなくなるおそれがあります。⁶
- ⁶バッテリーがあがらないように、10V まで入力電圧を下げ、カーアダプターが自動的に動作を停止するようにしてください。
- 自動車などを運転しながらコンピューターの操作をしないでください。交通事故の原因になります。車を安全なところへ止めてからご使用ください。
- セルモーター起動時やエンスト時などにシガレットライターソケットの電圧降下が発生することがあります。（入力電圧が 10 V を下回ると本カーアダプターは自動的に動作を停止します。）この場合、データが壊れるおそれがありますので、コンピューター本体にはバッテリーバックを取り付けてお使いください。

仕様

定格電圧	入力	DC 12 V / 24 V
	出力	DC 15.6 V、3.85 A
外形寸法 (幅×奥行×高さ)	約 110 mm × 63 mm × 38 mm	
質量	約 450 g	

保証とアフターサービス（日本国内のみ）

修理・お取り扱い・お手入れなどのご相談は…
まず、お買い上げの販売店へお申し付けください。
転居や贈答品などでお困りの場合は…

- 修理は、サービス会社・販売会社の「修理ご相談窓口」へ！
- 其他のお問い合わせは、「お客様ご相談センター」へ！（詳細は、コンピューター本体の『取扱説明書』をご覧ください。）

■保証書

お買い上げ日・販売店名などの記入を必ず確かめ、お買い上げの販売店からお受け取りください。
よくお読みのあと、保存してください。
保証期間：お買い上げ日から本体 1 年間

■修理を依頼される時

まずカープラグを抜いて、お買い上げの販売店へご連絡ください。

●保証期間中は

保証書の規定に従ってお買い上げの販売店が修理をさせていただきますので、恐れ入りますが、製品に保証書を添えてご持参ください。

●保証期間が過ぎているときは

修理すれば使用できる製品については、ご希望により有料で修理させていただきます。ただし、カーアダプターの補修用性能部品の最低保有期間は、製造打ち切り後 6 年です。

注) 補修用性能部品とは、その製品の機能を維持するために必要な部品です。

●修理料金の仕組み

修理料金は、技術料・部品代・出張料などで構成されています。

技術料は、診断・故障個所の修理および部品交換・調整・修理完了時の点検などの作業にかかる費用です。

部品代は、修理に使用した部品および補助材料代です。

出張料は、製品のある場所へ技術者を派遣する場合の費用です。

パナソニック株式会社 ITプロダクツビジネスユニット

〒570-0021 大阪府守口市八雲東町一丁目 10 番 12 号

简体中文

在欧盟以外其它国家的废物处置信息



此符号仅在欧盟有效。
如果要废弃此产品，请与当地机构或经销商联系，获取正确的废弃方法。

한국어

EU가 아닌 국가에서 제품을 폐기하려는 경우



이 기호는 EU에만 해당합니다.
이 제품을 폐기하려면 지역 기관이나 대리점에 연락하셔서 올바른 폐기 방법을 문의하십시오.

繁體中文

歐盟以外國家的棄置資訊



本符號只適用於歐盟國家。
如欲丟棄本產品，請聯絡當地政府單位或經銷商，洽詢正確的棄置方法。

日本語

ヨーロッパ連合以外の国の廃棄処分に関する情報



この記号はヨーロッパ連合内でのみ有効です。
本製品を廃棄したい場合は、日本国内の法律等に従って廃棄処理をしてください。